

**Protocollo d'Intesa per le celebrazioni del
Centenario de *La Coscienza di Zeno*
– Trieste 2023 –**

Tra

Il **Comune di Trieste** di seguito "Comune", con sede a Trieste, in piazza dell'Unità d'Italia 4, Codice Fiscale 00210240321, Partita Iva 00210240321, nella persona del Sindaco sig. Roberto Dipiazza, nato ad Aiello del Friuli (UD) il 01.02.1953 e domiciliato per la presente carica a Trieste, in piazza dell'Unità d'Italia 4, nella sua qualità di legale rappresentante *pro tempore* dell'Ente che interviene in base alla Deliberazione Giunta n. 600 del 28 novembre 2022 eseguibile ai sensi di legge, di approvazione del presente Protocollo d'Intesa;

e

l'**Università degli Studi di Trieste** di seguito "Università", con sede a Trieste, in piazzale Europa I, Codice Fiscale 80013890324, Partita Iva 00211830328, nella persona del Rettore e legale rappresentante *pro tempore*, prof. Roberto Di Lenarda, nato a Udine il 17.06.1965 per la carica e agli effetti del presente atto domiciliato presso la sede dell'Università, piazzale Europa I, il quale interviene non in proprio ma in qualità di legale rappresentante, autorizzato alla stipula del presente atto con delibera del Consiglio di Amministrazione del 22 dicembre 2022;

e

il **Teatro Stabile Stabile del Friuli Venezia Giulia Il Rossetti** di seguito "Teatro Stabile", con sede a Trieste, in Largo Giorgio Gaber I, Codice Fiscale 00054990320 Partita Iva 00054990320, nella persona del Presidente Francesco Mario Granbassi, nato a Trieste il 07.04.1972, e domiciliato per la presente carica a Trieste, Largo Giorgio Gaber I, il quale interviene non in proprio ma in qualità di legale rappresentante, autorizzato alla stipula del presente atto con delibera del Consiglio di Amministrazione del 11 gennaio 2023;

e

la **Fondazione Teatro Stabile Lirico Giuseppe Verdi** di Trieste, di seguito "Fondazione", con sede in Riva Tre Novembre, I - 34121 Trieste, C.F. e P. IVA 00050020320, rappresentata dal Sovrintendente Giuliano Polo, Nato a Monfalcone, 29.11.1957, residente a Trieste, Via del Castelliere n. 73 – 34149, C. F. PLOGLN57S29F356F, il quale interviene non in proprio ma in qualità di rappresentante della Fondazione, autorizzato alla stipula del presente atto con delibera del Consiglio di Indirizzo del 28 febbraio 2023;

Premesso che

- il Comune per propria missione istituzionale promuove lo sviluppo culturale della popolazione, incoraggia e sostiene le attività storico-artistiche favorendo in particolare le iniziative giovanili, la conservazione delle tradizioni delle varie componenti religiose e culturali della comunità locale, la conservazione e la valorizzazione del patrimonio naturale, storico e artistico, anche attraverso la promozione della figura e dell'opera degli intellettuali e scrittori che ne hanno rappresentato e ne rappresentano le peculiarità;
- l'Università ha tra le sue finalità la promozione, l'organizzazione, la diffusione della ricerca scientifica, lo svolgimento dell'insegnamento superiore nei diversi livelli previsti dall'ordinamento universitario e l'ampliamento della cooperazione scientifica e didattica internazionale, lo sviluppo del territorio, la diffusione della conoscenza e la valorizzazione dei risultati della ricerca anche attraverso la realizzazione di azioni e iniziative di Public

Engagement, proponendosi quale istituzione deputata alla trasmissione del sapere e alla divulgazione, disseminazione e formazione permanente (lifelong learning) di studenti e cittadini, promuovendo la massima fruizione sociale e culturale dei saperi, anche attraverso l'organizzazione di manifestazioni e incontri volti a migliorare l'integrazione con la cittadinanza, la crescita di consapevolezza e il potenziamento di pensiero critico;

- il Teatro Stabile, associazione senza fini di lucro, persegue lo scopo di curare la diffusione, lo sviluppo ed il sostegno della cultura nel settore teatrale, con particolare riferimento al teatro di prosa, con attenzione al territorio della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, curando in modo particolare la produzione di spettacoli teatrali e la promozione della cultura teatrale anche con riguardo alla formazione del nuovo pubblico attraverso percorsi formativi indirizzati agli studenti di ogni ordine e grado, in collaborazione con le Università degli Studi, valorizzando la cultura teatrale regionale e il repertorio italiano contemporaneo;
- la Fondazione persegue come fine la diffusione e lo sviluppo dell'arte musicale e della conoscenza della musica, del teatro lirico e della danza, l'educazione musicale della collettività e, per quanto di competenza, la formazione professionale dei quadri artistici, assumendo tra i propri fini l'organizzazione, anche in collaborazione con altri soggetti pubblici o privati, di manifestazioni in altre sedi teatrali della Regione ed altresì la diffusione a livello internazionale della cultura musicale ed assicurando, tra l'altro l'attuazione e la promozione di programmi ed iniziative a sostegno della formazione e dell'istruzione musicale e culturale dei giovani, anche collaborando con altri soggetti pubblici e/o privati, l'adesione, la collaborazione e la stipula di convenzioni con soggetti, nazionali ed esteri, che hanno scopo analogo a quello della Fondazione o comunque connesso ad esso e/o svolgono attività nel settore della cultura, dell'arte e dello spettacolo;
- a Trieste è proficuamente attivo dal 2007 il Protocollo d'intesa "Trieste Città della Conoscenza", stipulato tra il Comune e le istituzioni scientifiche e di alta formazione di Trieste, grazie al quale si è attivata una fattiva rete di collaborazione per condividere strategie e individuare azioni concrete per lo sviluppo del territorio, promuovere iniziative di diffusione della cultura scientifica per una cittadinanza maggiormente consapevole, implementare o attivare rapporti di collaborazione con studenti, giovani laureandi e laureati in iniziative e manifestazioni culturali, sviluppare offerte culturali specificamente finalizzate a coinvolgere studenti e ricercatori, valorizzare il territorio e le numerose e prestigiose realtà di ricerca di Trieste, anche attraverso il turismo scolastico, scientifico e culturale;
- nel 2021 il Comune ha rinnovato con l'Università una convenzione per la valorizzazione della figura e dell'opera dello scrittore irlandese James Joyce che dà vita, tra gli altri, al BLOOMSDAY, noto e rinomato appuntamento annuale del 16 giugno, giornata in cui è ambientato il romanzo *l'Ulisse* di Joyce e di cui nel 2022 è stato celebrato il centenario della pubblicazione con una settimana di eventi e drammatizzazioni;
- la modalità del partenariato tra soggetti parimenti interessati a promuovere e realizzare percorsi, interventi ed eventi su temi o contenitori tematici si è pertanto consolidata nella prospettiva delle possibili collaborazioni tra le realtà del territorio in grado di garantire metodo e qualità tecnica e scientifica di altissimo livello;
- nell'anno 2023 ricorre il centenario della pubblicazione del romanzo *La Coscienza di Zeno* di Italo Svevo (1861-1928), scrittore triestino riconosciuto come uno dei più alti rappresentanti della letteratura del XX secolo italiana ed internazionale per le sue opere influenzate dagli stretti rapporti intessuti con James Joyce e dalla psicanalisi;
- il Comune con Deliberazione Giunta n. 2446 dd. 04.12.1996 ha accettato il legato della sig.ra Letizia Fonda Savio relativo ai documenti e ai libri appartenuti a Italo Svevo, con l'impegno di aprire un museo Sveviano entro cinque anni dalla morte della testante (maggio

1998), impegno onorato con l'apertura dello specifico e originalissimo "Museo Sveviano" con sede in via Madonna del mare 13 che celebra la figura e l'opera del grande romanziere triestino, agevolando gli studi e la divulgazione della sua opera;

- *La Coscienza di Zeno*, capolavoro della letteratura europea del Novecento finito di stampare nel mese di maggio 1923 dall'editore Cappelli a Bologna, è uno dei capisaldi della corrente letteraria del modernismo che porta Trieste, coprotagonista del romanzo interamente ambientato in città, alla ribalta della letteratura mondiale assieme al geniale, ironico, sperimentale - e fino ad allora misconosciuto - talento letterario Ettore Schmitz, alias Italo Svevo;

ritenuto

essenziale proporre alla città, che ama e si riconosce nell'autore, in quanto è stato il primo a mettere Trieste al centro del romanzo dandole il carattere e lo spessore di un personaggio, nonché ai suoi visitatori e agli studiosi della grande letteratura del Novecento, una proposta di eventi che celebrino la ricorrenza con un programma di attività elaborato dai soggetti che maggiormente si occupano, per missione istituzionale e vocazione di studio, della promozione della letteratura e della lettura in tutti i suoi aspetti, uniti in un Protocollo di Intesa programmatico tra le parti come su rappresentate, già protagoniste di interventi multidisciplinari a tema grazie alle pregresse esperienze di collaborazione in particolare sulle attività di Bloomsday;

considerato che

- le Pubbliche Amministrazioni, in base al dettato dell'art. 1,1-bis della L. n. 241/1990, agiscono "nell'adozione di atti di natura non autoritativa, secondo le norme del diritto privato, salvo che la legge disponga diversamente", con ciò riconoscendo la possibilità di comporre in una cornice unitaria gli interessi pubblici e quelli privati presenti in uno specifico programma;
- le Pubbliche Amministrazioni, come indirizzo generale, in base al dettato dell'art. 15 della L. n. 241/1990, possono costituire accordi in collaborazione rivolti a disciplinare lo svolgimento di attività di interesse comune;
- la L. n. 662/1996 prevede all'art. 2, comma 203, che gli interventi che coinvolgono una molteplicità di soggetti pubblici e privati ed implicano decisioni istituzionali e risorse finanziarie a carico delle Amministrazioni Regionali e delle Province Autonome, nonché degli Enti Locali, possono essere regolati sulla base di accordi, tra cui la "programmazione negoziata";
- il presente Protocollo d'Intesa non costituisce affidamento di servizi, lavori o forniture per i quali le parti siano da considerarsi stazioni appaltanti e non rientra nella fattispecie contrattuale disciplinata dal Codice dei contratti pubblici.

Tutto ciò premesso e considerato, si stipula quanto segue a valere tra le Parti.

Articolo 1 – Valore delle premesse

Le premesse formano parte integrante e sostanziale del presente Protocollo d'Intesa.

Articolo 2 – Oggetto del Protocollo d'Intesa

Il presente Protocollo ha ad oggetto l'elaborazione di un programma di attività a cura delle Parti come su rappresentate e la definizione dei rispettivi compiti per il coordinamento e la realizzazione

di iniziative multidisciplinari per la celebrazione del centenario della pubblicazione de *La Coscienza di Zeno*, tenuto conto della necessità di esplorare le seguenti tipologie di attività:

- attività convegnistiche;
- attività teatrali;
- attività musicali;
- attività cinematografiche;
- eventi espositivi;
- progetti editoriali;
- conferenze e presentazioni;
- attività a favore delle scuole e dell'Università;
- itinerari museali e cittadini;
- animazione e promozione della città;

in un contesto unitario di comunicazione e promozione nazionale ed internazionale.

Il programma di attività verrà proposto dalle Parti per un'assunzione condivisa da sottoporre all'approvazione da parte dei rispettivi organi di governo ai fini della realizzazione delle singole attività assegnate, ivi compreso il reperimento di ogni possibile fonte di finanziamento pubblica e/o privata.

Ogni altra attività non prevista nel programma potrà essere oggetto di accordi specifici, approvati in base ai rispettivi ordinamenti.

Ciascuna Parte è responsabile nei confronti degli altri sottoscrittori del presente Protocollo d'Intesa per il corretto svolgimento delle attività assegnate, escludendosi da ogni obbligazione patrimoniale o di altro genere presente o futura assunta dalle altre Parti e da ogni responsabilità per eventuali danni e costi risultanti dal mancato rispetto degli impegni che verranno assunti da ciascuna Parte in base al programma di attività di cui ai commi precedenti.

È esclusa la responsabilità solidale per le obbligazioni assunte singolarmente: ciascuna Parte assume le obbligazioni in nome e per conto proprio e non vincola gli altri.

Il rapporto derivante dal presente Protocollo non determina di per sé organizzazione o associazione fra le Parti, ognuna delle quali conserva la propria autonomia ai fini della gestione, degli oneri sociali e di sicurezza, di trattamento dei dati personali nonché della correttezza dei relativi adempimenti contabili e fiscali.

Le Parti si occuperanno della realizzazione di ciascuna attività in un quadro di reciproca collaborazione e trasparenza, al fine di responsabilizzare ciascuna parte nella gestione dei progetti di rispettiva competenza, nella realizzazione del risultato assegnato alla singola Parte e nella realizzazione del programma di attività nel suo complesso.

Le Parti si coordinano tra loro nell'attività di *fundraising*, al fine di ottimizzare le opportunità di finanziamento, garantire coerenza tra le varie richieste e adeguata visibilità dei finanziatori.

Art. 3 – Impegni delle Parti

Le Parti si impegnano a realizzare le attività previste nel programma di cui all'art. 2 utilizzando le risorse già a disposizione e quelle attivabili a fronte del reperimento di finanziamenti specifici, secondo le indicazioni che verranno formulate nel programma stesso.

Il **Comune** svolgerà attività di coordinamento per la definizione del programma di attività e parteciperà agli interventi attraverso la realizzazione di attività convegnistiche, eventi espositivi, conferenze, presentazioni e concerti e curerà il coordinamento della comunicazione attivando percorsi condivisi con le Parti a cui i relativi uffici stampa dovranno attenersi, avviando contatti con i principali canali di comunicazione a livello locale, regionale, nazionale ed internazionale, ed istituendo relazioni di media partnership.

La comunicazione dovrà essere integrata e attenersi all'immagine coordinata delle celebrazioni, su tutti i canali gestiti dalle Parti, anche web e social, secondo una strategia condivisa di elaborazione e condivisione di contenuti scritti e *visual* e delle risorse, anche professionali, che possano concorrere alla miglior realizzazione e sostenibilità della campagna di comunicazione.

Si occuperà di fornire servizi logistici necessari allo svolgimento della manifestazione:

- messa a disposizione delle sale necessarie e dei relativi allestimenti tecnici audio/video per le attività, compatibilmente con la loro fruibilità e nei limiti delle risorse disponibili;
- stampa dei programmi e dei manifesti;
- prenotazioni e affissioni dei manifesti a livello locale;
- attivazione di sponsorizzazioni di varia natura per il sostegno delle spese relative alle attività assunte da programma, nel rispetto del coordinamento previsto dall'ultimo comma dell'art. 2.

L'**Università** parteciperà attraverso la realizzazione di attività convegnistiche, eventi espositivi, incontri per la cittadinanza, conferenze, presentazioni, concerti e iniziative a favore di alunni e studenti. Inoltre parteciperà attraverso:

- la messa a disposizione delle sale necessarie e dei relativi allestimenti tecnici audio/video per le attività, compatibilmente con la loro fruibilità e nei limiti delle risorse disponibili;
- il contributo alla diffusione e promozione degli eventi attraverso i canali social di Ateneo e alla distribuzione all'interno dell'Ateneo del materiale informativo;
- l'attivazione di convenzioni che permettano a sponsor di varia natura di contribuire al finanziamento delle attività assunte da programma, nel rispetto del coordinamento previsto dall'ultimo comma dell'art. 2.

Il **Teatro Stabile** parteciperà attraverso la realizzazione di attività teatrali, musicali e iniziative a favore di alunni e studenti. Inoltre parteciperà attraverso:

- la messa a disposizione delle sale necessarie e dei relativi allestimenti tecnici audio/video per le attività, compatibilmente con la loro fruibilità e nei limiti delle risorse disponibili;
- il contributo alla diffusione e affissione del materiale informativo dell'evento e alla promozione delle attività;
- l'attivazione di sponsorizzazioni di varia natura per il finanziamento delle spese relative alle attività assunte da programma, nel rispetto del coordinamento previsto dall'ultimo comma dell'art. 2.

La **Fondazione** parteciperà attraverso la realizzazione di attività musicali, presentazioni e iniziative a favore di alunni e studenti. Inoltre parteciperà attraverso:

- la messa a disposizione delle sale necessarie e dei relativi allestimenti tecnici audio/video per le attività, compatibilmente con la loro fruibilità e nei limiti delle risorse disponibili;
- il contributo alla diffusione e affissione del materiale informativo dell'evento e alla promozione delle attività;

- l'attivazione di sponsorizzazioni di varia natura per il finanziamento delle spese relative alle attività assunte da programma, nel rispetto del coordinamento previsto dall'ultimo comma dell'art. 2.

Articolo 4 – Referenti delle parti per l'attuazione del Protocollo.

Per l'attuazione del presente Protocollo d'Intesa le Parti designano ciascuna uno o più referenti che non versino in situazione di conflitto di interessi o di incompatibilità.

I referenti così designati compongono il Comitato Scientifico delle celebrazioni con il compito di definire congiuntamente il programma di attività entro il mese di dicembre 2022 e le conseguenti linee operative di azione, verificandone periodicamente con cadenza almeno bimensile la realizzazione.

Articolo 5 – Estensione del programma ad altri soggetti pubblici e/o privati

Nella realizzazione del programma le Parti incoraggiano il coinvolgimento delle realtà culturali, di promozione turistica, le attività commerciali e gli esercizi pubblici e di accoglienza del territorio, per il tramite delle rispettive principali associazioni di categoria, tenuto conto delle esperienze precedentemente maturate nel 2022 in occasione delle celebrazioni del centenario della pubblicazione dell'*Ulisse* di Joyce.

Il programma di attività che prenderà forma a seguito della sottoscrizione del presente Protocollo sarà aperto all'adesione di nuovi Partner pubblici o privati che svolgano o vogliano svolgere attività per la realizzazione di altre parti del progetto, previa presentazione di formale richiesta.

Le richieste di nuove adesioni al programma vengono valutate dalle Parti, che si esprimeranno con modalità condivisa secondo le previsioni dei rispettivi ordinamenti.

Articolo 6 – Programma delle attività

La celebrazione del Centenario sarà organizzata sulla base del programma di attività di cui all'art.2 strutturato in fasi e azioni distribuite nell'arco dell'anno 2023 e sino a tutto il primo semestre 2024 per la parte divulgativa e di documentazione.

Livello specialistico: comprenderà la realizzazione di workshop, conferenze e pubblicazioni, con la partecipazione di studiosi e professionisti per approfondimenti di elevato contenuto critico-letterario, dedicati principalmente alla comunità scientifica e agli addetti del settore.

Livello dedicato alla divulgazione: sarà realizzato attraverso conferenze divulgative, tavole rotonde, spettacoli e concerti, mostre ed esposizioni e altre iniziative di divulgazione dedicate alla cittadinanza.

Livello dedicato alla promozione turistica: avrà come fine la promozione della Città, attraverso la valorizzazione delle specificità territoriali della stessa in relazione all'evento.

Articolo 7 – Modalità di realizzazione

Ai fini di una gestione coordinata e integrata del presente Protocollo in attuazione delle direttive strategiche e programmatiche ivi contenute, le Parti si confronteranno periodicamente attraverso i loro referenti mediante riunioni operative convocate su semplice richiesta di uno di essi.

Articolo 8 – Clausola di segretezza

Le Parti si impegnano a non portare a conoscenza di terzi informazioni, dati tecnici, documenti e notizie di carattere riservato, riguardanti l'altra parte di cui venissero a conoscenza in forza dell'attività svolta nell'ambito della collaborazione instaurata con e nell'ambito del presente Protocollo. La violazione della presente disposizione costituisce giusta causa di recesso dal Protocollo.

Articolo 9 – Codici etici e di comportamento

Le Parti si impegnano a far osservare ai propri ausiliari, dipendenti e/o collaboratori le norme, le regole, le procedure ed i principi, per quanto applicabili, contenuti nei rispettivi codici etici e codici di comportamento.

Articolo 10 – Coperture assicurative e sicurezza

Ciascuna Parte garantisce le coperture assicurative di legge contro il rischio degli infortuni del proprio personale e degli studenti/e, laureandi/e, specializzandi/e dottorandi/e impegnati nello svolgimento delle attività concordate nel presente Protocollo, anche presso i locali e i laboratori delle altre Parti.

Ciascuna parte garantisce, inoltre, la copertura assicurativa per la propria responsabilità civile verso terzi (R.C.T.), compresi i danni alle apparecchiature in uso e/o consegna.

Le persone afferenti alle Parti contraenti sono tenute a uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività attinenti al presente Protocollo, nel rispetto reciproco della normativa per la sicurezza dei lavoratori di cui al D.Lgs. n. 81/08 e successive modificazioni e integrazioni.

Articolo 11 – Proprietà intellettuale dei risultati

Fatti salvi i diritti morali e patrimoniali degli autori, i diritti di proprietà sui risultati dell'attività intellettuale e di ricerca aventi rilevanza economica, nonché i relativi diritti allo sfruttamento economico, che dovessero sorgere in conseguenza delle attività di cui al presente Protocollo, saranno determinati di volta in volta pro quota inventiva a seconda dell'apporto di ciascun Ente e regolati da specifici accordi tra le Parti in conformità alla normativa vigente, e saranno comunque sottoposti all'approvazione degli Organi competenti.

La collaborazione di cui al presente Protocollo non conferisce alle Parti alcun diritto di usare per scopi pubblicitari, o per qualsiasi altra attività promozionale, alcun nome, marchio, o altra designazione delle altre Parti (incluse abbreviazioni) senza il preventivo espresso consenso scritto.

Articolo 12 – Dati personali

Il trattamento dei dati personali oggetto del presente protocollo d'intesa dovrà avvenire in accordo a quanto previsto dal Reg. UE n. 679/2016, D.Lgs. 196/2003 come modificato dal D.Lgs. 101/2018 e normativa di settore. Le Parti si danno atto che gli eventuali trattamenti di dati personali che saranno effettuati nell'ambito delle attività conseguenti al presente Protocollo verranno effettuati da ciascuna Parte in qualità di titolare autonomo del trattamento per quanto di propria competenza.

Ciascuna Parte riconosce ed accetta che i dati personali relativi alle persone fisiche che compaiono nel presente Protocollo in rappresentanza delle Parti sono trattati esclusivamente ai fini della conclusione del presente Protocollo e dell'esecuzione del rapporto giuridico che ne discende

conformemente alle informative rese ai sensi dell'art. 13 del GDPR, che ciascuna parte si impegna sin da ora a portare a loro conoscenza nell'ambito delle proprie procedure interne.

Articolo 13 – Variazioni del Protocollo

Eventuali variazioni e/o modifiche e/o integrazioni e/o specificazioni del presente Protocollo dovranno essere preventivamente concordate tra le Parti e si riterranno valide solo se reciprocamente accettate anche tramite semplice scambio di email, previa approvazione degli organi competenti secondo i rispettivi ordinamenti.

Articolo 14 – Durata

Il presente Protocollo ha durata fino al 30 giugno 2024, a decorrere dalla data di sottoscrizione.

Articolo 15 – Clausola di salvaguardia

Qualora l'attività derivante dal presente Protocollo possa, anche potenzialmente, comportare occasione di impegno non compatibile con le risorse finanziarie delle Parti, questi si riservano il diritto di recedere, con comunicazione via PEC alle altre Parti, per giusta causa.

Il recesso opererà dal ricevimento di tale comunicazione.

In caso di recesso di una delle Parti per giusta causa ai sensi del primo comma, è esclusa qualsiasi pretesa risarcitoria a tale titolo da parte degli altri contraenti. Le parti si impegnano a portare a compimento le attività sorte prima della data di recesso.

Articolo 16 – Controversie

Per qualunque altra controversia relativa al presente Protocollo, non risolvibile in via amministrativa o conciliativa tra le parti, il foro competente è in via esclusiva quello di Trieste.

Articolo 17 – Spese

Il presente Protocollo costituisce unicamente quadro di riferimento per l'attivazione dei rapporti obbligatori tra le Parti e non ha contenuto economico.

Eventuali spese, imposte e tasse inerenti al presente atto sono ripartite fra le Parti. Per l'Università l'imposta di bollo è assolta ai sensi del D.M. 17.06.2014.

Il presente Protocollo sarà registrato in caso d'uso ai sensi dell'art.4 – Tariffa Parte II del D.P.R. n. 131/1986. Le eventuali spese di registrazione sono a carico della Parte richiedente.

Trieste, data dell'ultima sottoscrizione

Letto, approvato e sottoscritto digitalmente:

PER IL COMUNE DI TRIESTE

Il Sindaco

Firmato digitalmente da:
ROBERTO DIPIAZZA
Data: 17/05/2023 14:00:34

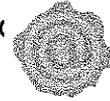
Firmato digitalmente da: Roberto Di Lenarda
Organizzazione: UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI
TRIESTE/80013890324
Unità organizzativa: AREA SERVIZI ICT
Data: 25/05/2023 13:21:37

PER L' UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRIESTE

Il Rettore

PER IL TEATRO STABILE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

Il Presidente



FRANCESCO MARIO
GRANBASSI
30.05.2023 14:33:51
GMT+01:00

PER LA FONDAZIONE TEATRO LIRICO GIUSEPPE VERDI DI TRIESTE

Il Sovrintendente

GIULIANO POLO
7 giugno 2023

Protocollo di intesa tra

Comune di Trieste, Università degli Studi di Trieste, Il Rossetti - Teatro stabile del Friuli Venezia Giulia, Fondazione Teatro Lirico "Giuseppe Verdi" Trieste
per le Celebrazioni del centenario della pubblicazione del romanzo *La Coscienza di Zeno* di Italo Svevo

PROGRAMMA DELLE ATTIVITÀ

Contenuti tipologici di attività	Titolo e breve descrizione del singolo evento	Capofila	Data / periodo attività	Luogo delle attività	Costo presunto complessivo	Quota di cofinaziament o del capofila prevista
I. attività convegnistiche	<i>Riscrittura, traduzioni e ricezione della Coscienza di Zeno</i> Le tre giornate convegnistiche si articoleranno attorno ai seguenti temi: Le riscritture de La Coscienza di Zeno Le traduzioni de La Coscienza di Zeno Italo Svevo nella pratica scolastica Oltre agli inviti ad esperti di fama internazionale per sei sessioni plenarie, sarà fatta una call a livello internazionale le cui risposte saranno vagliate dal Comitato Scientifico del Convegno, appositamente costituito. Si organizzeranno delle sessioni parallele, è prevista la presenza fisica ed anche on-line o la pubblicazione degli atti.	Università degli Studi di Trieste	12-14 ottobre 2023	Università degli Studi di Trieste; Comune di Trieste; Auditorium del Museo Revoltella	€ 15.000,00	€ 3.000,00
	<i>L'universo di Zeno</i> Convegno in tre giornate, in concomitanza con l'appuntamento annuale di <i>Buon Compleanno Svevo</i> , di cui costituirebbe l'evento centrale. Il Museo Sveviano del Comune di Trieste è stato contattato da numerosi docenti appartenenti alle principali università italiane (Massimiliano Tortora della Università La Sapienza di Roma, Fabio Vittorini dell'Università di Bologna, Silvia Contarini	Comune di Trieste, Museo Sveviano	18-20 dicembre 2023 in occasione del tradizionale evento <i>Buon Compleanno Svevo</i>	Auditorium del Museo Revoltella e Università degli Studi di Trieste	€ 15.000,00	€ 5.000,00

	dell'Università di Bologna e Sergia Adamo dell'Università di Trieste), una sorta di <i>dream-team</i> degli studi sveviani contemporanei, che vorrebbero unire le forze per organizzare un importante incontro di studi. La pubblicazione degli atti avverrebbe nel 2024					
2. eventi espositivi	<p><i>William Kentridge</i> Esposizione dei disegni e di altri materiali utilizzati da William Kentridge negli corso degli anni per definire il suo rapporto con Italo Svevo e con <i>La Coscienza di Zeno</i>. Kentridge è uno dei massimi artisti contemporanei, l'evento avrebbe una dimensione internazionale importante e di sicuro richiamo verso Trieste e l'intera regione. Elemento significativo di originalità: questi materiali non sono mai stati esposti insieme, in questo senso la mostra costituirebbe un vero e proprio <i>unicum</i>. A cura di Sergia Adamo, in collaborazione con la Galleria Lia Rumma, Milano/Napoli https://www.liarumma.it/artisti/william-kentridge</p>	Università degli Studi di Trieste	Inaugurazione in coincidenza con il convegno <i>L'universo di Zeno</i> (18-20 dicembre 2023) durata: 40 giorni	Sala Atti del Dipartimento di Studi umanistici, Androna Campo Marzio, 10	€ 40.000,00	€ 3.000,00
	<p>La quintessenza di Zeno Mostra di documenti e immagini curata da Riccardo Cepach e Giulia Perosa, che racconta il grande romanzo sveviano in sette sezioni dedicate alla genesi del romanzo (La partenza di Zeno), le tematiche principali a partire da quella del fumo (La dipendenza di Zeno), i saperi scientifici e filosofici coinvolti nella sua redazione (La sapienza di Zeno) etc. L'esposizione verrà corredata da un breve video illustrativo che presenterà un montaggio di scene tratte dagli sceneggiati RAI ispirati al romanzo.</p>	Comune di Trieste, Museo Sveviano	19 dicembre 2022 - 30 giugno 2023	Musno Sveviano	€ 10.000,00	€ 10.000,00

3. attività teatrali	Mauro Covacich, Svevo	Politeama Rossetti	21-26 marzo 2023	Sala Bartoli del Politeama Rossetti	€ 30.000,00	€ 30.000,00
	Mauro Covacich, Svevo su RAI Radio 3 Suite	Politeama Rossetti	maggio 2023	registrazione in Sala Bartoli del Politeama Rossetti	€ 3.000,00	€ 3.000,00
	<i>La coscienza di Zeno</i> Regia di Paolo Valerio Nuovo allestimento prodotto assieme a Fondazione Teatro della Toscana e Teatro Stabile di Catania	Politeama Rossetti	Ottobre 2023, in prima nazionale e ad inaugurare la stagione del Politeama Rossetti	Sala Generali del Politeama Rossetti	€ 150.000,00	€ 150.000,00
	<i>Prove aperte de La coscienza di Zeno</i> In occasione del debutto dello spettacolo a Trieste diretto da Paolo Valerio, con accesso riservato agli studenti dell'Università	Politeama Rossetti	settembre-ottobre 2023	Sala Generali del Politeama Rossetti	€ 10.000,00	€ 0
	<i>Italo Svevo di Eugenio Montale</i> Mise en espace del discorso che Eugenio Montale pronunciò al Circolo della Cultura e delle Arti di Trieste nel centenario della nascita di Italo Svevo. Un attore di riferimento dello Stabile, intervistato dalla professoressa Cristina Benussi, interpreterà il colto e sentito scritto che fa omaggio al grande scrittore ed all'intera città.	Politeama Rossetti in collaborazione con Circolo della Cultura e delle Arti di Trieste	marzo 2023	Sala De Sabata del Teatro Verdi	€ 3.000,00	€ 0
	Allestimento di <i>Italo Svevo</i> genere letterario Di Tullio Kezich, con Ariella Reggio Scritto appositamente per Ariella Reggio. <i>Italo Svevo</i> genere letterario è un atto unico di Tullio Kezich con cui il grande critico cinematografico di origini triestine ha voluto rendere omaggio, allo stesso tempo, a una delle interpreti più amate del panorama teatrale triestino e alla sua passione per le opere di Italo Svevo, di cui è stato acuto studioso. L'atto unico propone una sorta di conferenza	Università degli Studi di Trieste in collaborazione con La Contrada Teatro Stabile di Trieste	19 dicembre 2023 in occasione del tradizionale evento Buon Compleanno Svevo	Auditorium del Museo Revoltella	€ 5.000,00	€ 2.000,00

<p>immaginario: un giovane e appassionato maestro, con ambizioni di scrittura, ha invitato a parlare Olga Veneziani, la suocera di Italo Svevo, scomparso da poco. L'intento è quello di conoscere a fondo, dalle parole di chi lo conobbe da vicino, la scrittura e l'arte di un autore che i contemporanei compresero poco e male. La suocera di Svevo, tuttavia, donna pratica e tipica esponente del mondo imprenditoriale triestino, spesso caratterizzato da vigorose figure femminili, traccia del genere un ritratto tutt'altro che lusinghiero. La passione letteraria del grande scrittore diviene, agli occhi della Veneziani, una sorta di stravagante pasticcio, privo di qualsiasi utilità nella vita reale. Un monologo divertente ma allo stesso tempo raffinato, in cui solo apparentemente sembra essere sostenuta la tesi relativa l'inutilità della cultura: viceversa, proprio il racconto della protagonista, che coglie Svevo nella sua ordinaria e poco conosciuta quotidianità, finisce per mettere in risalto l'originale genialità dell'autore triestino.</p>					
<p>Master class Ariella Reggio La <i>master class</i> sarà incentrata sui temi dell'interpretazione sveviana, anche alla luce della particolarità della scrittura scenica dell'autore triestino. L'intensa attività di Ariella Reggio è stata caratterizzata da numerosi incontri con l'opera di Italo Svevo, a partire dal film <i>La Coscienza di Zeno</i> (1988) con Johnny Dorelli e Ottavia Piccolo, diretti da Sandro Bolchi; oppure le numerose apparizioni in testi drammatici di Svevo, a partire da <i>Terzetto spezzato</i>, nonché la sua esilarante interpretazione di Olga Veneziani, la suocera di</p>	<p>Università degli Studi di Trieste e Ariella Reggio</p>	<p>maggio 2023</p>	<p>Auditorium del Museo Revoltella</p>	<p>€ 2.000,00</p>	<p>€ 0</p>

	Svevo, in un monologo scritto appositamente per lei da Tullio Kezich, <i>Italo Svevo genero letterario</i> .					
	Rassegna internazionale di Teatri universitari: <i>Visioni di Zeno</i> Verranno scelte un massimo di cinque compagnie teatrali studentesche (nazionali e internazionali) con una <i>call</i> le cui risposte saranno vagliate da un Comitato Scientifico. Oltre alla presentazione degli spettacoli, verranno organizzati workshop, conferenze, flash mob nei quartieri ed in centro città.	Università degli Studi di Trieste e Comune di Trieste - PAG Progetto Area Giovani	Anfiteatro di Biologia dell'Università degli Studi di Trieste; Teatro Sloveno; Teatro San Giovanni; Polo Toti; animazioni e flash mob nei quartieri ed in centro città	giugno 2023	€ 30.000,00	€ 5.000,00
	<i>Le voci della Coscienza</i> Spettacolo teatrale ispirato alla <i>Coscienza di Zeno</i> , scritto e diretto da Gioia Battista, da un'idea di Riccardo Cepach. Nella prima metà del 1923 il romanzo di Svevo è affidato dall'editore Cappelli a un editor, Attilio Frescura il quale pone allo scrittore una serie di quesiti chiedendogli di spiegare meglio il senso dell'opera e, soprattutto, la figura del protagonista. Le risposte di Svevo sono il risultato di un battibecco fra le diverse istanze narrative del romanzo: l'autore, il personaggio e il narratore, l'infido dottor S. La continua sovrapposizione di questi punti di vista rende la voce di Zeno inattendibile. E vera.	Comune di Trieste, Museo Sveviano	19 dicembre 2022 + quattro repliche nel corso dell'anno	Auditorium del Museo Revoltella e altre sale da individuare	€ 15.000,00	€ 10.000,00
4. attività musicale	Il violino di Zeno Lo spettacolo ripercorre in musica le tappe di Zeno, delle sue musiche, delle sue inclinazioni culturali e sociali. Eroe dei perdenti, e per questo così meravigliosamente umano e vicino, Zeno incarna la passione per la musica e l'abitudine di praticarla nella Trieste di inizio Novecento. Zeno Cosini è un dilettante, si diletta di musica, vorrebbe elevarsi al rango di	Università degli Studi di Trieste; Associazione Epicantica; Festival Wunderkammer RAI	maggio e ottobre (due appuntamenti)	Comune di Trieste, Museo Schmidl (registrazione per la RAI); Comune di Trieste, sala da ballo del Museo Sartorio per esecuzione live	€ 10.000,00	€ 3.000,00

	<p>artista ma, drammaticamente cosciente dei propri limiti, vivrà la musica in una sorta di amore odio verso un'amante che lo ispira ma non gli concede mai veramente tutta sé stessa. Dalle <i>Hausmusik</i>, musica da camera nel più vero senso della parola, per le quali studia disperatamente la sonata a <i>Kreutzer</i>, al viaggio a Parigi dove si rifugia dopo l'insospitale Londra con i brani del compositore con i brani del compositore venezueliano di origini ebraiche e residente a Parigi Reynaldo Hahn, il violino di Zeno diventa infine un compagno, ogni tanto malinconico, che non lascerà mai il fianco del suo doppio umano esattamente come successe per il suo alter ego reale, Italo Svevo.</p> <p>Nel Museo Schmidl si vorrebbe utilizzare uno strumento dell'epoca di Svevo. In Museo Sartorio, invece, compatibilmente con la disponibilità e le norme che regolano le sale comunali, si vorrebbe utilizzare la Sala da ballo al primo piano.</p>					
	<p>Concerto Sinfonico <i>Nel segno di Zeno</i> Programma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gustav Mahler, <i>Adagio</i> dalla <i>Decima sinfonia</i> su ricostruzione di Nicola Samale - Nicola Samale, <i>Quell'ordigno lassù al Centro della terra</i> per orchestra sinfonica – Nuova commissione della Fondazione - Giulio Viazzi, <i>Musica per Italo Svevo</i> per orchestra sinfonica - Richard Strauss <i>Suite aus der Oper Der Rosenkavalier</i> <p>Un concerto dedicato a Italo Svevo e al suo tempo. Il programma del concerto parte dall'esecuzione dell'Adagio tratto dalla</p>	<p>Teatro Giuseppe Verdi - Orchestra della Fondazione Teatro Lirico Giuseppe Verdi di Trieste</p>	<p>Teatro Giuseppe Verdi di Trieste</p>	<p>venerdì 30 giugno 2023; in alternativa, sabato 1° luglio</p>	<p>€ 80.000,00</p>	<p>€ 60.000,00</p>

	Decima Sinfonia di Gustav Mahler nella ricostruzione curata dal Maestro Nicola Samale che ebbe nel 2001 la prima esecuzione assoluta alla <i>Sagra Musicale Umbra</i> con l'orchestra dei Wiener Symphoniker diretta da Martin Sieghart. Allo stesso Samale la Fondazione commissionerà la stesura della partitura di una nuova composizione dedicata a Svevo, <i>Quell'ordigno lassù al Centro della terra</i> per orchestra sinfonica che vedrà pertanto una prima esecuzione assoluta. Nella seconda parte del concerto sarà proposta la composizione <i>Musica per Italo Svevo</i> , per orchestra sinfonica, una partitura del 1962 del compositore triestino Giulio Viozzi. Alla conclusione del programma la <i>Suite aus der Oper Der Rosenkavalier</i> di Richard Strauss, compositore amatissimo a Trieste già da fine Ottocento.					
5. attività cinematografica	<i>L'assassinio di via Belpoggio</i> con Italo Svevo nasce a Trieste il prototipo del giallo all'italiana	Comune di Trieste, Biblioteca civica Attilio Hortis in collaborazione con Cappella Underground	primavera 2023 (3 proiezioni)	Cinema Ariston	€ 3.000,00	€ 3.000,00
6. conferenze, presentazioni ed esecuzioni musicali	Serie di conferenze-concerto di richiamo da parte di personalità note a livello internazionale in ambito letterario ed artistico Sul modello delle conferenze organizzate negli anni passati dalla casa editrice Laterza la domenica mattina al Teatro Verdi (con enorme riscontro di pubblico), si propone di organizzare delle conferenze/spettacolo di autorevoli e note figure del panorama letterario internazionale cui si chiede di parlare di Svevo e del loro rapporto con lo	Università degli Studi di Trieste in collaborazione con Comune di Trieste, Museo Sveviano e Teatro Verdi	autunno 2023	Ridotto del Teatro Verdi	€ 30.000,00	€ 0

	scrittore triestino. L'esperienza citata come precedente fa ipotizzare un grande riscontro di pubblico. Contatti già intercorsi con Daniel Pennac, J.M. Coetzee, Paul Auster, Tahar Ben Jelloun, Jumpa Lahiri.					
	<i>Units & Lets</i> – Spring 2023 presentazioni di libri	Comune di Trieste, Museo Sveviano in collaborazione con Università degli Studi di Trieste	aprile – dicembre 2023	Museo Sveviano	€ 2.000,00	€ 2.000,00
7. attività scolastica	Seminario online di formazione per gli insegnanti della scuola superiore Rivolto agli insegnanti delle scuole secondarie superiori, il seminario sarà svolto online da studiosi ed esperti che discuteranno su come viene presentato Italo Svevo nella manualistica per la scuola, su come l'autore venga presentato dagli insegnanti in preparazione dell'esame di stato, su quali riflessioni nascono dalla lettura della <i>Coscienza di Zeno</i> .	Università degli Studi di Trieste con il patrocinio di ADI Associazione Degli Italianisti	maggio 2023	Università degli Studi di Trieste	€ 3.000,00	€ 1.000,00
	Lettura de <i>La Coscienza di Zeno</i> presso Università/Scuole superiori con attore	Politeama Rossetti	dieci incontri, da ottobre 2023 in poi	Università degli Studi di Trieste e scuole superiori	€ 3.000,00	€ 0
	Giornata sveviana maratona di lettura della <i>Coscienza di Zeno</i> da parte degli studenti ADI Associazione Degli Italianisti organizza ogni anno una giornata della lettura nelle scuole e nelle università. La manifestazione è all'ottava edizione e quest'anno è dedicata a Giovanni Verga. Per la prossima edizione ADI collaborerà con Università degli Studi di Trieste per la giornata sveviana. Nelle scuole ed università verrà letta la <i>Coscienza di Zeno</i>	Università degli Studi di Trieste con la collaborazione di Hangar Teatri	a metà ottobre 2023, data da fissare (evento one shot)	Università degli Studi di Trieste	€ 3.000,00	€ 1.000,00

	<p>si terranno lezioni magistrali di studiosi. Per Trieste la lettura sarà espressiva ed in presenza nelle classi delle scuole superiori ed all'Università degli Studi di Trieste e sarà affidata ad attori di Hangar Teatri Trieste. Saranno coinvolte anche scuole italiane all'estero (Istria).</p>					
	<p>Premio: Le parole della <i>Coscienza</i> Percorso didattico-laboratoriale ed accademico da portare avanti insieme alle scuole superiori secondarie italiane e di lingua italiana all'estero (IV classe) che abbia come risultato finale la compilazione di un glossario intitolato <i>Le parole della Coscienza di Zeno</i> (coscienza, fumo, psicoanalisi, diario, padre, schiaffo, italiano, desiderio, destino, musica ...). A chi presenterà il miglior lavoro sulle parole selezionate verrà dato un premio conferito da una commissione scientifica composta da docenti universitari, esperti linguisti e insegnanti delle scuole secondarie. Il risultato di questo percorso sarà oggetto di un incontro articolato in tre giornate che prevedono sezioni dedicate allo studio accademico delle parole scelte (con esperti di più discipline oltre agli italianisti), laboratori didattici con le scuole secondarie italiane e scuole di lingua italiana all'estero, cerimonia di premiazione.</p>	<p>Università degli Studi di Trieste con la collaborazione di Fondazione Treccani</p>	<p>ottobre 2023</p>	<p>Università degli Studi di Trieste e Auditorium del Museo Revoltella</p>	<p>€ 5.000,00</p>	<p>€ 0</p>
<p>8. animazione cittadina</p>	<p>Itinerari sveviani in città</p>	<p>Turismo FVG</p>	<p>in via di definizione</p>	<p>in via di definizione</p>	<p>in via di definizione</p>	<p>in via di definizione</p>
	<p>Visite guidate al Museo Revoltella Al Museo Revoltella sono conservate le opere del fraterno amico di Svevo Umberto Veruda e di diversi altri artisti che ebbero uno stretto rapporto col romanziere: Arturo Fitke, Carlo Wostry e altri.</p>	<p>Comune di Trieste, Museo Revoltella</p>			<p>€ 3.000,00</p>	<p>€ 3.000,00</p>

	<p>Visite guidate al Museo Sveviano Le speciali visite guidate alla mostra <i>La quintessenza di Zeno</i> da parte dei curatori Riccardo Cepach e Giulia Perosa verranno organizzate ciclicamente lungo tutto l'anno sveviano.</p>	<p>Comune di Trieste, Museo Sveviano</p>	<p>gennaio – giugno 2023</p>		<p>€ 3.000,00</p>	<p>€ 3.000,00</p>
	<p>Passeggiate narrativistiche sui luoghi della <i>Coscienza di Zeno</i> Il gruppo di ricerca coordinato dai professori Quazzolo e Pelaschiar del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Trieste elaborerà degli itinerari che toccheranno o luoghi in cui il romanzo è ambientato, intrecciando alle spiegazioni l'interpretazione di una coppia di attori dello Stabile.</p>	<p>Politeama Rossetti in collaborazione con Università degli Studi di Trieste</p>	<p>estate 2023 – cinque appuntamenti</p>		<p>€ 8.000,00</p>	<p>€ 2.000,00</p>
	<p>Buon compleanno Svevo 2023 Inaugurazione del nuovo museo LETS – Letteratura Trieste</p>	<p>Comune di Trieste, Museo Sveviano con la collaborazione di Biblioteca civica Attilio Hortis</p>	<p>19 dicembre 2023, in occasione del tradizionale evento <i>Buon Compleanno Svevo</i></p>	<p>Comune di Trieste, LETS Museo della Letteratura a Trieste</p>	<p>€ 40.000,00</p>	<p>€ 25.000,00</p>
<p>9. progetti editoriali</p>	<p><i>Album Svevo</i> assente da lungo tempo dalle librerie, dopo l'esaurimento del volume Iconografia sveviana curato dalla figlia dello scrittore e dopo la chiusura della collana mondadoriana degli Album, sarebbe senz'altro accolta con favore del pubblico la pubblicazione di un volume di medio formato di fotografie dell'album di famiglia di Svevo, conservato presso il Museo Sveviano e di foto d'epoca d'ambiente (vedute cittadine e ritratti di personalità legate allo scrittore) conservate alla fototeca, che restituisca la ricchezza visiva di tale patrimonio allo scopo di meglio illuminare la vita e l'opera di Svevo. Le fotografie</p>	<p>Comune di Trieste, Museo Sveviano</p>	<p>19 dicembre 2023, in occasione del tradizionale evento <i>Buon Compleanno Svevo</i></p>		<p>€ 18.000,00</p>	<p>€ 0</p>

	verrebbero pubblicate con ampie didascalie e circostanziati testi introduttivi.						
	<i>Va' dove ti porta la Coscienza</i> mappa digitale / app + brochure con gli itinerari per i luoghi di Trieste dove è ambientato il romanzo	Comune di Trieste, Museo Sveviano e Biblioteca civica Attilio Hortis	da maggio 2023		€ 3.000,00	€ 0	
10. attività bibliotecarie	Una mano sulla <i>Coscienza</i> (promozione della lettura) Il Servizio Bibliotecario Giuliano intende promuovere la lettura del romanzo sveviano mettendone a disposizione per il prestito un numero più cospicuo di copie cartacee (attingendo a donazioni, come si è fatto per allestire le diverse sezioni della Biblioteca degli autori di Museo LETS) e promuovendone la lettura e il prestito digitale, attingendo alle risorse gratuite disponibili sulla piattaforma MLOL. Sui canali social chiederemo ai lettori di raccontarci di quando hanno letto la <i>Coscienza</i> - come, dove, perché - nei modi in cui preferiranno farlo: un'immagine, un breve video o un racconto, una registrazione audio. Se ne potrebbe cavare un <i>Archivio della Coscienza dei triestini</i> da conservare e rendere fruibile sui siti istituzionali (Biblioteca Hortis, Museo sveviano)	Comune di Trieste, Biblioteca civica Attilio Hortis e Museo Sveviano in collaborazione con Sistema Bibliotecario Giuliano	da primavera 2023		€ 5.000,00	€ 0	
11. accoglienza	Coinvolgimento di ristoratori, alberghi, merchandising, turismo sul tema	in via di definizione	in via di definizione	in via di definizione	in via di definizione	in via di definizione	
12. comunicazione e promozione integrata		Università degli Studi di Trieste, Politeama Rossetti, Teatro Verdi con il coordinamento del Comune di	da dicembre 2022 a dicembre 2023		€ 35.000,00	€ 5.000,00	

		Trieste, Museo Sveviano				
TOTALE					€ 582.000,00	€ 329.000,00